

Έγγραφο Δικαιωμάτων για τα άτομα που κρατούνται για παραβάσεις που συνδέονται με την Τρομοκρατία

Το φυλλάδιο αυτό σας παρέχει σημαντικές πληροφορίες όσον αφορά τα δικαιώματά σας βάσει του δικαίου της Σκωτίας και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου όταν βρίσκεστε υπό κράτηση στο αστυνομικό τμήμα. Το παρόν έγγραφο σας ενημερώνει σχετικά με τα κύρια δικαιώματά σας κατά την κράτηση. Δε συνιστά νομική συμβουλή και δεν σας ενημερώνει για όλα σας τα δικαιώματα. Θα πρέπει να αναζητήσετε τη δική σας ανεξάρτητη νομική συμβουλή.

Παρακαλώ να διαβάσετε τις πληροφορίες αυτές το συντομότερο δυνατό. Θα σας βοηθήσουν στη λήψη αποφάσεων όταν βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Παρακαλώ ζητήστε από την αστυνομία να σας εξηγήσει οτιδήποτε δεν κατανοείτε από το παρόν φυλλάδιο, ζητήστε ένα ευανάγνωστο ή μεταφρασμένο αντίγραφο, εάν το επιθυμείτε.

Να θυμάστε τα δικαιώματά σας:

1. Έχετε το δικαίωμα να γνωρίζετε γιατί είστε υπό κράτηση στο αστυνομικό τμήμα.
2. Έχετε το δικαίωμα να γνωρίζετε τι πιστεύει η αστυνομία ότι έχετε κάνει.
3. Έχετε το δικαίωμα να ενημερώσετε κάποιο δικηγόρο ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Η παροχή αυτή είναι δωρεάν.
4. Έχετε το δικαίωμα να ενημερώσετε κάποιο άλλο άτομο ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Αυτό μπορεί, παραδείγματος χάρη να είναι κάποιο μέλος της οικογένειας, φροντιστής ή φίλος.
5. Έχετε το δικαίωμα παραμείνετε σιωπηλοί. Δεν είστε υποχρεωμένοι να απαντήσετε στις ερωτήσεις της αστυνομίας. ΟΜΩΣ πρέπει να αναφέρετε το όνομα, τη διεύθυνση, την ημερομηνία γέννησης, τον τόπο γέννησης και την εθνικότητά σας.
6. Έχετε το δικαίωμα να μιλήσετε ιδιαίτερα με έναν δικηγόρο χωρίς καθυστέρηση πριν να σας κάνει ερωτήσεις η αστυνομία. Μπορείτε επίσης να μιλήσετε με έναν δικηγόρο οποιαδήποτε στιγμή όταν σας κάνει ερωτήσεις η αστυνομία.
7. Αν είστε κάτω των 16 ή 18 ετών και τελείτε υπό υποχρεωτική επιτήρηση, έχετε το δικαίωμα επίσκεψης από το γονέα ή τον κηδεμόνα σας στο αστυνομικό τμήμα.
8. Έχετε το δικαίωμα επείγουσας ιατρικής φροντίδας.



Τα δικαιώματά σας

Παρακαλούμε σημειώστε: Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η αστυνομία έχει το δικαίωμα να καθυστερήσει ή να σας στερήσει την πρόσβαση σε αυτά τα δικαιώματα. Για παράδειγμα, σε περίπτωση που η αστυνομία θεωρεί ότι πρέπει να μιλήσει μαζί σας για να αποτρέψει την πρόκληση βλάβης σε κάποιο άλλο άτομο. **Αυτό δεν περιλαμβάνει το δικαίωμά σας στη σιωπή.**

1. Περισσότερες πληροφορίες για άτομα που είναι υπό αστυνομική κράτηση

- **Δικαίωμα στη σιωπή**

Δεν είστε υποχρεωμένοι να απαντήσετε σε οποιαδήποτε ερώτηση της αστυνομίας, σχετικά με το τι πιστεύει ότι έχετε κάνει.

Οτιδήποτε δηλώσετε θα σημειωθεί ή θα καταγραφεί και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως αποδεικτικό στοιχείο σε δίκη, εάν η υπόθεσή σας παραπεμφθεί στο δικαστήριο.

Θα πρέπει όμως να αναφέρετε στην αστυνομία το όνομα, τη διεύθυνση, την ημερομηνία γέννησης, τον τόπο γέννησης και την εθνικότητά σας όταν σας ζητηθούν αυτά τα στοιχεία.

- **Ενημέρωση δικηγόρου ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα**

Μπορείτε να ζητήσετε από την αστυνομία να γνωστοποιήσει σε ένα δικηγόρο ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Αυτός μπορεί να είναι δικηγόρος της επιλογής σας, ή εάν δεν γνωρίζετε κάποιο δικηγόρο, ο δικηγόρος υπηρεσίας. Η αστυνομία θα φροντίσει να επικοινωνήσει με έναν δικηγόρο το συντομότερο δυνατό. Η παροχή αυτή είναι δωρεάν.

- **Ενημέρωση κάποιου άλλου ατόμου ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα**

Μπορείτε να ζητήσετε από την αστυνομία να επικοινωνήσει με κάποιο άλλο πρόσωπο για να το ενημερώσει ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Αυτό μπορεί να είναι κάποιο μέλος της οικογένειάς σας, ο/η σύντροφός σας, κάποιο άτομο που σας φροντίζει, ένας φίλος ή κάποιο άλλο πρόσωπο που γνωρίζετε. Θα επικοινωνήσουν εκ μέρους σας με κάποιον το συντομότερο δυνατό.

Εάν είστε κάτω των 16 ετών (ή κάτω των 18 ετών και τελείτε υπό υποχρεωτική επιτήρηση):

- Η αστυνομία πρέπει να προσπαθήσει να ενημερώσει το γονέα ή τον κηδεμόνα σας ότι βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα.
- Ο γονέας ή κηδεμόνας σας μπορεί να έρθει και να σας στηρίξει στο αστυνομικό τμήμα.

- **Λήψη βοήθειας από διερμηνέα**

Εάν δεν μιλάτε ή δεν κατανοείτε την αγγλική γλώσσα, η αστυνομία θα μεριμνήσει ώστε να σας βοηθήσει κάποιος που μιλά τη γλώσσα σας (διερμηνέας). Η παροχή αυτή είναι δωρεάν. Είναι σημαντικό να κατανοείτε όσα λέγονται στο αστυνομικό τμήμα.

Εάν είστε κωφοί ή αντιμετωπίζετε προβλήματα επικοινωνίας, η αστυνομία θα σας φέρει σε επαφή με κάποιο άτομο που μπορεί να σας βοηθήσει. Το άτομο αυτό μπορεί να είναι διερμηνέας της βρετανικής νοηματικής γλώσσας ή άλλος κατάλληλος επαγγελματίας. Η παροχή αυτή είναι δωρεάν.

- **Εάν δεν είστε Βρετανός**

Εάν δεν είστε Βρετανός, μπορείτε να ζητήσετε από την αστυνομία να επικοινωνήσει με την Ύπατη Αρμοστεία, την Πρεσβεία ή το Προξενείο της χώρας σας, για να τους ενημερώσει για το πού βρίσκεστε και γιατί είστε στο αστυνομικό τμήμα. Μπορούν επίσης να σας επισκεφτούν ιδιαίτερα και να κανονίσουν να σας φέρουν σε επικοινωνία με έναν δικηγόρο.

- **Τι συμβαίνει στην περίπτωση που κατηγορηθείτε για κάποιο αδίκημα ή οδηγηθείτε στο αστυνομικό τμήμα κατόπιν εντάλματος;**

Εάν κατηγορηθείτε για κάποιο αδίκημα, ενδέχεται να αφεθείτε ελεύθεροι ή να παραμείνετε στο αστυνομικό τμήμα και να παραπεμφθείτε στο δικαστήριο την επόμενη εργάσιμη ημέρα. Ή μπορεί να αφεθείτε ελεύθεροι εάν συμφωνήσετε να μεταβείτε στο δικαστήριο μια καθορισμένη ημερομηνία.

- **Πρόσβαση σε έγγραφα**

Τα αποδεικτικά στοιχεία της υπόθεσης θα παραδοθούν σε εσάς ή στο δικηγόρο σας, εάν η υπόθεσή σας παραπεμφθεί στο δικαστήριο. Έτσι, εσείς ή ο δικηγόρος σας θα μπορέσετε να προετοιμαστείτε για την υπεράσπισή σας.

Εάν δεν κατανοείτε την αγγλική γλώσσα, έχετε το δικαίωμα σε μετάφραση των σχετικών πληροφοριών.

- **Εάν είστε άρρωστος ή τραυματισμένος**

Η αστυνομία θα σας θέσει ερωτήσεις για την υγεία και την ευεξία σας. Η αστυνομία ενδέχεται να ζητήσει να εξεταστείτε από κάποιον ιατρό. Αυτό θα συμβάλλει στο να εξασφαλιστεί ότι έχετε την κατάλληλη φροντίδα για όσο διάστημα βρίσκεστε υπό κράτηση. Εάν νομίζετε ότι χρειάζεται να σας επισκεφθεί ιατρός αναφέρετέ το στην αστυνομία. Εάν αρρωστήσετε, θα σας παρασχεθεί ιατρική φροντίδα.

- **Φαγητό και ποτό**

Παρέχεται νερό εάν το ζητήσετε. Θα σας προσφερθεί φαγητό όταν η παραμονή σας στο αστυνομικό τμήμα υπερβαίνει τις τέσσερις ώρες. Σε περίπτωση τυχόν διατροφικών ή θρησκευτικών απαιτήσεων, ενημερώστε την αστυνομία το συντομότερο δυνατό.

Εάν χρειάζεστε επιπλέον υποστήριξη (παρακαλώ να σημειωθεί ότι αυτές οι πληροφορίες αφορούν απλώς μια υπηρεσία και δεν αποτελούν δικαίωμα):

Ενδέχεται να χρειάζεστε βοήθεια, ώστε να κατανοήσετε τι ακριβώς συμβαίνει ενώ βρίσκεστε στο αστυνομικό τμήμα. Τη βοήθεια αυτή μπορεί να σας την παρέχει ένα άτομο που προσφέρει υπηρεσίες υποστήριξης και καλείται «αρμόδιος ενήλικας» (Appropriate Adult). Αυτό μπορεί να ισχύει στην περίπτωση σας εάν έχετε κάποια νοητική διαταραχή ή μαθησιακή δυσκολία. **Εάν νομίζετε ότι χρειάζεστε τέτοιου είδους υποστήριξη, αναφέρετέ το στην αστυνομία.**

Εάν η αστυνομία θεωρεί ότι χρειάζεστε την υποστήριξη ενός αρμόδιου ενήλικα, θα ζητήσει από κάποιον να παραβρεθεί, ακόμη και αν δεν τον ζητήσετε.

2. Πληροφορίες για τα άτομα που πρόκειται να ανακριθούν από την αστυνομία

• Λήψη βοήθειας από δικηγόρο

- Αναφέρετε στην αστυνομία εάν θέλετε να μιλήσετε με κάποιον δικηγόρο. Η αστυνομία θα επικοινωνήσει εκ μέρους σας με έναν δικηγόρο το συντομότερο δυνατό.
- Ο δικηγόρος θα σας ενημερώσει εάν μπορεί να σας προσφέρει τις συμβουλές του δωρεάν ή αν θα χρειαστεί να πληρώσετε. Εάν χρειαστεί να πληρώσετε, θα σας εξηγήσει πόσο θα κοστίσει και πώς μπορείτε να πραγματοποιήσετε την πληρωμή. Η αστυνομία δε θα πληρώσει το δικηγόρο σας ούτε θα σας ενημερώσει σχετικά με τον τρόπο πληρωμής του δικηγόρου σας.
- Κανονικά η αστυνομία δεν επιτρέπεται να σας κάνει ερωτήσεις χωρίς δικηγόρο, εάν έχετε ζητήσει να είναι παρών στην αίθουσα μαζί σας ένας δικηγόρος.
- Κάποιες φορές θα χρειαστεί η αστυνομία να σας υποβάλει ερωτήσεις επείγοντως πριν να μιλήσετε σε κάποιο δικηγόρο.
- Δεν θα φανείτε ένοχοι για κάτι εάν ζητήσετε να μιλήσετε σε δικηγόρο.
- Μπορείτε να αλλάξετε γνώμη όσον αφορά την επικοινωνία σας με δικηγόρο οποιαδήποτε στιγμή. Πείτε το στην αστυνομία το συντομότερο δυνατό και θα έρθει σε επικοινωνία με δικηγόρο εκ μέρους σας.
- Ο ρόλος του δικηγόρου είναι να προστατεύει τα δικαιώματά σας και να σας παρέχει νομικές συμβουλές.
- Μπορείτε να επιλέξετε να μιλήσετε σε δικηγόρο που γνωρίζετε ή στο δικηγόρο υπηρεσίας. Ο δικηγόρος υπηρεσίας είναι ανεξάρτητος και δεν εργάζεται για την αστυνομία.
- Αν κάποιος ανώτερος αστυνομικός δώσει άδεια, μπορεί να παρίσταται και ένας ένστολος επιθεωρητής κατά τη διάρκεια της συνάντησής σας με το δικηγόρο σας.
- Επιτρέπεται να συνομιλήσετε ιδιωτικά με έναν δικηγόρο.
- Μπορείτε να ζητήσετε να είναι παρών στην αίθουσα μαζί σας ένας δικηγόρος, όταν σας κάνει ερωτήσεις η αστυνομία.
- Εάν ο δικηγόρος δεν εμφανιστεί στο αστυνομικό τμήμα ενώ δήλωσε ότι θα έρθει, ή εάν πρέπει να μιλήσετε ξανά με το δικηγόρο, ζητήστε από την αστυνομία να επικοινωνήσει ξανά μαζί του/της.

- **Για πόσο χρονικό διάστημα μπορείτε να παραμείνετε υπό κράτηση για ανάκριση;**

Η αστυνομία μπορεί κανονικά να σας θέσει υπό κράτηση για ανάκριση για έως και 48 ώρες χωρίς να σας απαγγείλει κατηγορία για κάποιο αδίκημα. Κατά καιρούς ένας ανώτερος αστυνομικός υπάλληλος θα πρέπει να εξετάσει την υπόθεσή σας για να δει εάν εξακολουθείτε να βρίσκεστε υπό κράτηση. Πρόκειται για μια επανεξέταση. Μπορείτε να παραμείνετε υπό κράτηση για περισσότερο από 48 ώρες μόνο εάν το επιτρέψει κάποιο δικαστήριο. Το δικαστήριο μπορεί να παρατείνει την περίοδο κράτησης χωρίς να απαγγείλει κατηγορία το ανώτερο για 14 ημέρες από τη σύλληψή σας. Υπό αυτές τις συνθήκες θα πρέπει να σας δοθούν τα ακόλουθα:

- Ένα έγγραφο που θα δηλώνει ότι έχει κατατεθεί η αίτηση παράτασης της κράτησής σας,
- Η ώρα κατάθεσης της αίτησης,
- Η ώρα ακρόασης της αίτησης στο δικαστήριο και
- Ο(οι) λόγος(οι) που ζητείται η περαιτέρω κράτηση.

Κάθε φορά που κατατίθεται αίτηση επέκτασης ή περαιτέρω επέκτασης της κράτησής σας θα πρέπει να παρασχεθεί σε εσάς (και τον νόμιμο εκπρόσωπό σας) μια ειδοποίηση.

Εσείς και ο δικηγόρος σας έχετε το δικαίωμα να εκφέρετε την άποψή σας σχετικά με αυτή την απόφαση, εκτός εάν δεν είστε σε κατάλληλη κατάσταση. Ένας δικηγόρος μπορεί να σας συμβουλέψει σχετικά με αυτό.

Ανεξάρτητοι Επισκέπτες Κρατουμένων

Πρόκειται για μέλη της κοινότητας στα οποία επιτρέπεται η πρόσβαση στα αστυνομικά τμήματα. Είναι γνωστά ως Ανεξάρτητοι Επισκέπτες Κρατουμένων (Independent Custody Visitors) και λειτουργούν σε εθελοντική βάση προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι τα άτομα που βρίσκονται υπό κράτηση τυγχάνουν σωστής αντιμετώπισης και έχουν πρόσβαση στα δικαιώματά τους.

Δεν έχετε το δικαίωμα να δείτε κάποιον ανεξάρτητο επισκέπτη κρατούμενου ή να ζητήσετε να σας επισκεφτεί αλλά ένας επισκέπτης μπορεί να ζητήσει να σας δει. Αν κάποιος ανεξάρτητος επισκέπτης κρατούμενου σας επισκεφτεί ενώ βρίσκεστε υπό κράτηση θα ενεργήσει ανεξάρτητα από την αστυνομία για να ελέγξει την προάσπιση της ευεξίας και των δικαιωμάτων σας. Αποτελεί δική σας επιλογή εάν θα θελήσετε να μιλήσετε μαζί του.